



municipalité de **Notre-Dame-du-Portage**



Volume XII Numéro 44– SEPTEMBRE 2013

Mot du maire

Personne à joindre pour l'Info-Portage : Réception, poste 11 ou par courriel à : reception@notre-dame-du-portage.ca. **Date de tombée du prochain journal : mardi 8 octobre 2013**

Aqueduc au cœur du village : fin des travaux

Les travaux sont presque terminés et leurs coûts sont à l'intérieur des prévisions et du règlement d'emprunt. À la fin de septembre l'asphaltage de la rue de la Colline, de la côte de l'Église et de la route du Fleuve sera terminé.

Aqueduc au cœur du village : journée portes ouvertes

Vendredi le 11 octobre, de 15h00 à 17h00, la municipalité vous invite à la journée de consécration du réseau d'aqueduc à l'usine de filtration située au 196, côte de la Mer.

Aqueduc au cœur du village : merci aux citoyens

Je remercie les Portageois pour leur patience pendant cette période de bruit, de poussière et de dérangement. Je vous remercie également pour votre collaboration; il y a eu plus de 150 ragréments d'entrée et de stationnement à finaliser, chacun étant un cas particulier.

Aqueduc au cœur du village : merci au bureau de poste

Je remercie Mme Diamant et tout son personnel pour le maintien d'un service exemplaire durant toute la période des travaux, en particulier lors des travaux devant le bureau de poste. Merci!

Mon avant-dernier mot du maire

Ce texte est mon avant-dernier mot du maire avant les élections municipales du 3 novembre. Je vous invite à participer à la dernière séance de votre conseil municipal du mercredi le 2 octobre à 19h30 à la salle Gilles-Moreau du chalet des sports. J'y présenterai un bilan des quatre dernières années.

Louis Vadeboncoeur, maire

Louis Vadeboncoeur, Maire : mairie@notre-dame-du-portage.ca
 Louis Breton, Dir. générale : directiongenerale@notre-dame-du-portage.ca
 Gaston Lamarre, Dir. ser. techniques et urbanisme : servicetechniques@notre-dame-du-portage.ca
 Nancy Dubé, Adj. administrative : administration@notre-dame-du-portage.ca
 Marie-Anne Caron, Coordinatrice, loisirs, culture et vie communautaire : loisirs@notre-dame-du-portage.ca
 Lise Lavoie, Secrétaire-réceptionniste : reception@notre-dame-du-portage.ca
 Stéphane Martin, agent de développement rural : smartin@animationrurale.net



Mot du directeur

RECHERCHE DE CANDIDAT(E) POUR L'ÉLECTION MUNICIPALE !

La Municipalité est à la recherche de 12 candidat(e)s pour les élections municipales. Ces élections municipales nécessitent une rencontre de formation et votre engagement pour travailler lors du vote par anticipation, le dimanche 27 octobre 2013, et lors du vote normal, le dimanche 3 novembre 2013, avec une rémunération en conséquence du poste à combler. Les postes à combler sont : 1 primo ou préposé à l'information et maintien de l'ordre, 3 membres à la table de vérification de la liste électorale, 3 secrétaires et 3 scrutateurs pour chacun des 3 bureaux de vote nécessaires à la tenue de l'élection à Notre-Dame-du-Portage, puis 2 autres candidat(e)s de réserve. Advenant le cas que vous soyez intéressé(e)s à participer aux élections municipales, veuillez faire parvenir vos coordonnées à Louis Breton, président d'élection, à l'Édifice municipal situé au 560 route de la Montagne, Notre-Dame-du-Portage.

RECHERCHE D'UN AUTRE MEMBRE AU COMITÉ CONSULTATIF EN URBANISME !

Malgré la récente nomination de M. Clermont Pelletier comme membre bénévole au comité consultatif en urbanisme (CCU), un autre siège reste à combler. La Municipalité vous invite donc à soumettre votre candidature. Advenant le cas que vous soyez intéressé(e)s à participer au comité consultatif en urbanisme, veuillez faire parvenir vos coordonnées et une lettre d'intention à Louis Breton, directeur général, à l'Édifice municipal situé au 560 route de la Montagne, Notre-Dame-du-Portage. Les informations intéressantes à mettre dans votre lettre d'intention consistent à mentionner, par exemple, votre formation ou des expériences pertinentes, votre intérêt d'être un membre bénévole au CCU, etc.

AGENT DE DÉVELOPPEMENT

L'Agent de développement relié à la Corporation de développement communautaire du KRTB (Kamouraska – Rivière-du-Loup – Témiscouata – Les Besques) et à la Corporation portageoise de développement, M. Stéphane Martin, nous quitte pour des raisons familiales. La Municipalité a décidé d'assurer son remplacement temporaire, à l'ordre de 19 heures par semaine (comme actuellement), par les disponibilités des autres agents de développement sur le territoire de la Municipalité régionale de comté de Rivière-du-Loup.

RÈGLEMENT SUR LES ANIMAUX

La Municipalité a actualisé son règlement sur les animaux. Il s'agit d'un autre règlement qui vise à uniformiser, autant que possible, nos règlements avec les autres municipalités de la région afin de faciliter leurs applications par la Sûreté du Québec.

RÈGLEMENT SUR L'IMPLANTATION ET L'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA)

La Municipalité a adopté un projet de règlement afin d'étendre la zone régie par le règlement sur l'implantation et l'intégration architecturale à tous les immeubles au pourtour de la rue de la Colline ainsi qu'à la propriété de la Municipalité sur le coin de la côte de l'Église et de la route de la Montagne.

RÈGLEMENT D'EMPRUNT

La Municipalité vient d'adopter un règlement d'emprunt afin de combler temporairement et jusqu'à la régularisation de la situation financière circonstancielle reliée au projet majeur d'infrastructure car la Municipalité est en attente de plusieurs subventions à encaisser. Il n'y aura donc pas de fonds de roulement comme tel, mais une mesure temporaire et préventive qui n'affecte pas les contribuables de la Municipalité.

IMPLANTATION DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DE LA 3^e VOIE !

La Municipalité a entériné l'entente intermunicipale qui vise l'implantation de la collecte et du traitement des matières résiduelles organiques, communément appeler la 3^e voie. Cette entente vise à assurer l'efficacité et l'efficacité de même qu'une rationalisation des coûts du service en établissant des parcours qui ne tiennent pas compte des limites municipales tout en permettant de mieux remplir les camions et de réduire le nombre de voyages vers l'usine de biométhanisation. Le mode de répartition des coûts se fait sur les critères de la richesse foncière uniformisée (RFU 50%) et de la population (POP 50%) de toute la municipalité de Notre-Dame-du-Portage.

DIVERS

La Municipalité a accordé une commandite à une employée pour « La marche de l'Everest » et à la Fabrique pour les travaux effectués à l'Église de Notre-Dame-du-Portage durant les dernières années.



DEMANDE DE PERMIS

Travaux de construction et de rénovation

Vous devez vous procurer un permis pour les travaux ou évènements suivants :

Faire une vente de garage, démarrer une entreprise, refaire la couverture, refaire la galerie ou le patio, changer des portes et des fenêtres, aménager le sous-sol, planter une piscine, modifier ou mettre en place une installation septique, aménager ou modifier un puits ou points de captage de l'eau potable, faire tous travaux de rénovation à l'intérieur ou à l'extérieur, faire un mur de soutènement, une clôture sur votre terrain, etc...

Pour l'obtention d'un permis ou d'un certificat d'autorisation, les formulaires sont disponibles au bureau municipal. Pour toutes questions relatives à la réglementation en urbanisme, vous pouvez communiquer avec le service de l'Urbanisme, les vendredis entre 9h et 16h, au 862-9163, poste 12.

Voici les dates des réunions CCU 2013 à prendre en note : **8 octobre, 19 novembre.**

Pour toute information au sujet des règlements d'urbanisme et autres, communiquez avec le Service de l'urbanisme et environnement au 418-862-9163, poste 12 ou par courriel : urbanisme@notre-dame-du-portage.ca

Du 15 octobre 2013, les abris d'hiver et les clôtures à neige sont autorisés dans la municipalité, et ce, jusqu'au 1er mai 2014. Par contre, quelques conditions s'appliquent afin de respecter convenablement le règlement municipal.



- Ils doivent être sur un terrain où il y a un bâtiment principal;
- Les abris d'hiver doivent être érigés sur l'aire de stationnement ou sur une voie d'accès au stationnement;
- Vous devez respecter une distance de 1,50 mètre entre l'abri d'hiver et l'arrière d'un trottoir;
- Les abris d'hiver doivent être revêtus de façon uniforme de toile ou de panneaux de bois peints;
- L'usage de polyéthylène ou autres matériaux similaires est prohibé;
- Les abris d'hiver ne doivent pas excéder une hauteur de 3 mètres.

ENTREPOSAGE EXTÉRIEUR EN TANT QU'USAGE COMPLÉMENTAIRE À L'HABITATION

Les véhicules récréatifs doivent être entreposés dans les cours arrières ou latérales et localisés à plus de 2 mètres des lignes latérales du terrain selon le règlement de zonage, article 15,2,3.



DU BOIS DE CHAUFFAGE

Le bois de chauffage doit être proprement cordé et empilé dans les cours arrières ou latérales, et localisé à plus de 1 mètre des lignes arrières et latérales du terrain. L'empilage ne doit pas dépasser 1,5 mètre.



Aqueduc

RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'AQUEDUC

Depuis le 5 septembre, la municipalité de Notre-Dame-du-Portage a autorisé le raccordement au réseau d'aqueduc dans le secteur Est de la route du Fleuve et les résidents concernés ont reçu une lettre leur indiquant la marche à suivre.

Pour les autres secteurs tels que la rue de la Colline, de l'Église et le secteur Ouest de la route du Fleuve, les résidents seront avisés à leur tour au moment opportun.

L'installation des compteurs d'eau est prévue vers la fin de septembre/début octobre.

L'ÉCOCENTRE DE LA MRC DE RIVIÈRE-DU-LOUP

Profitez de ces points de dépôt pour disposer de vos matériaux récupérables de façon sécuritaire et respectueuse de l'environnement. Heures d'ouverture : Rivière-du-Loup - ouvert de 8 h à 16 h du lundi au samedi. **Si vous avez des doutes à savoir si vos objets sont acceptés à l'écocentre, contactez co-éco au 418-856-2628 ou consultez leur site Internet à www.co-eco.org**

ÉCO-MEUBLES

L'écocentre de Rivière-du-Loup accueille le service d'éco-meubles. Les gens peuvent venir à l'écocentre porter ou acheter à prix modique des meubles ou des articles usagés pouvant être utilisés. Il y a aussi la possibilité de collecte à domicile pour les donateurs et de livraison pour les acheteurs. Pour plus d'information, les gens peuvent s'informer auprès des préposés de l'écocentre ou en appelant directement chez Co-éco au 418-856-2628. *(extrait paru dans l'Info-Dimanche du 17 avril 2013).*

COLLECTE DES GROS REBUTS : 7 octobre 2013

Comme il est stipulé dans le calendrier des collectes de la municipalité, la dernière collecte des gros rebuts est prévue le 7 octobre. Veuillez déposer vos rebuts en bordure de la route la veille de la collecte. **Les matières acceptées** : matelas, réfrigérateurs, lessiveuses, sècheuses, cuisinières, vieux meubles, accessoires électriques et autres ameublements ou équipements domestiques du même genre.

FEUX À CIEL OUVERT ET FEUX DE CAMP

Nous vous rappelons que les feux à ciel ouvert et les feux de camp sont interdits. Seuls les feux allumés dans un foyer muni d'un pare-étincelles sont permis. Pour plus d'information, contactez la municipalité au 418-862-9163.



Loisirs, culture et vie communautaire

L'automne à grands pas



Quand: Dimanche le 22 septembre

Où : Chalet des sports

Inscription : Dès 13 h au Chalet des sports

Départ : 13 h 30

C'est quoi ça?

L'automne à grands pas est un défi intermunicipal invitant les citoyens à marcher en simultanément sur des sentiers balisés et sécuritaires. Le but est de faire participer le plus grand nombre de gens possible dans nos municipalités respectives.

C'est pour qui?

Tous les citoyens ! Enfants, ados, adultes, familles, personnes âgées sont invités à prendre part au grand départ dans chacune des municipalités !

Procédure d'inscription

Les participants peuvent s'inscrire la journée même de l'évènement à trois distances différentes. Lors de leur inscription, ils recevront le plan du trajet à suivre. Voici les trois distances proposées : 1 km, 3k ou 5 km.

Sur place : Musique, collation santé et prix de participation !



**La municipalité ayant le plus grand nombre de participants remportera LA COUPE
« Automne à grands pas » !**



Concours de dessin– Les journées de la culture 2013

Dans le cadre des journées de la culture, la municipalité de Notre-Dame-du-Portage vous invite à participer à la première édition de son **concours de dessin**.

Jeunes et moins jeunes sont invités à dessiner ce que leur évoque le thème suivant :

La Culture, pour moi, c'est...

Procédure d'inscription :

1 : Envoyer un courriel à l'adresse suivante : loisirs@notre-dame-du-portage.ca

2 : Mentionner dans ce courriel les informations suivantes :

- **Votre nom**
- **Votre âge**
- **Votre adresse et numéro de téléphone**



3 : Faire parvenir avant le 2 octobre votre dessin à l'adresse suivante:

Municipalité Notre-Dame-du-Portage

Concours de dessin

560 route de la montagne

Notre-Dame-du-Portage (Québec)

G0L 1Y0

Catégories acceptées :

3-6 ans / 7-9 ans / 10 –12 ans / 13-17 ans / 18 ans et plus

Les dessins seront jugés selon les caractéristiques suivantes :

- **Le respect du thème - l'originalité - la qualité artistique**

**Prix de participation remis
à
chacune des catégories !**

**Gagnants annoncés
dans l'Info-Portage du
mois d'octobre**

Pour information : Marie-Anne Caron 418 862-9163 poste 23

Récompense pour nos bénévoles

Afin de souligner les bons coups de nos comités de bénévoles, la municipalité a décidé de faire tirer parmi tous nos comités une paire de billet pour l'évènement « Bal de l'Équinoxe » qui se tiendra le 21 septembre prochain. Le comité gagnant est le comité de la « Course du Portageur ». Félicitations à nos gagnants. La municipalité soulignera de cette façon l'implication de nos comités de bénévoles au courant de la prochaine année. Bonne chance à tous ! Nous vous rappelons que le comité de la Course du Portageur est présentement à la recherche de bénévoles pour la tenue de leur évènement le 2 novembre.



Journée Nationale des aînés

Mardi le 1er octobre prochain se tiendra la **Journée nationale des aînés**.

La municipalité de Notre-Dame-du-Portage invite donc les aînés de la municipalité et participer à un tournoi de **bridge**.

Quand: Mardi le 1er octobre de 10 h à 12 h

Où : Chalet des Sport/Salles Gilles-Moreau

Coût : Gratuit

Inscription : Vous devez vous inscrire avant le jeudi 26 septembre au 418 862-9163 poste 11.

Au plaisir de célébrer cette journée en votre compagnie !



Activité à venir



BAL DE L'HALLOWEEN

Quand : Vendredi 1^{er} novembre

Où : Salle Gilles-Moreau du Chalet des sports

Surveillez la programmation dans votre
Info-Portage du mois d'octobre !!!



**Pour une soirée
étrangement amusante !
Mouuuuhahahahaha !!!**



Les mots du portage

Après sa restauration, LE PORTAGEUR est de retour depuis quelques semaines. Sculpture symbolique de Notre-Dame-du-Portage, Le Portageur a été inauguré en 1975. Voici un article du Saint-Laurent de juin 1975 qui relate avec éclat son inauguration.

MONUMENT INAUGURÉ À NOTRE-DAME-DU PORTAGE - LA CHAMBRE DE COMMERCE DU PORTAGE LOUÉE POUR SON GESTE

Notre-Dame-du-Portage – Le dévoilement officiel le 29 juin dernier, d'un monument commémoratif sur le site du point d'entrée et de sortie du portage du Témiscouata à Notre-Dame-du-Portage, a donné lieu à de nombreux éloges à l'adresse de la Chambre de Commerce du Portage, responsable de cette initiative.

Le premier à féliciter la Chambre de Commerce a été, comme il se doit, le maire de Notre-Dame-du-Portage, M. Gérard Landry. Après avoir salué les invités d'honneur et la nombreuse assistance, ce dernier a remercié au nom de la population les dirigeants et membres de la Chambre et les responsables de la fête.

Ce monument, a-t-il dit, perpétue le souvenir du site stratégique que fut Notre-Dame-du-Portage dans l'histoire des communications terrestres entre Québec, l'ouest du Canada et les provinces Maritimes, en plus d'être une attraction touristique de valeur.

M. Charles-Eugène Dionne, député du comté fédéral de Kamouraska, dans les limites duquel se trouve Notre-Dame-du-Portage s'est dit très heureux d'avoir été invité à la fête. Il a félicité chaleureusement la Chambre de Commerce de Notre-Dame-du-Portage de son initiative avant de rappeler d'intéressants détails historiques sur la paroisse et le chemin du Portage.

Parlant au nom du Dr Paul Lafrance, député du comté de Rivière-du-Loup à Québec, le maire de Rivière-du-Loup, le Dr Yves Godbout, citoyen estivant de Notre-Dame-du-Portage depuis trente ans a formulé des félicitations à l'adresse de la Chambre du Portage pour son geste, et rappelé l'hospitalité proverbiale de la population de cet endroit de villégiature toujours recherché.

Le représentant de la Chambre de Commerce de la Province de Québec, M. Denis Bourgault, du service des Chambres affiliées, a félicité les personnes qui ont œuvré pour la réalisation du monument et de la cérémonie du jour. Soulignant le caractère bénévole de cette initia-

tive, M. Bourgault s'est réjoui du bon esprit et de l'excellent travail dont fait preuve la Chambre de Commerce de Notre-Dame-du-Portage.

Quant au président du Conseil du tourisme régional K.R.T., M. Louis Guilbert, il n'a pas manqué de souligner que le monument commémoratif du portage du Témiscouata était une autre réalisation des « gens d'ici ».

Rappelant qu'il y a six ans, avec le concours de M. Guy Hudon, président de la Société Historique du Témiscouata, le sentier du grand portage a été réouvert sur presque toute sa longueur. M. Guilbert a dit sa joie de voir maintenant l'entrée de ce chemin historique marquée d'un monument grâce à l'initiative de la Chambre du Portage, qui, en même temps, participe à la promotion touristique de cette localité.

Il a ajouté que le Conseil régional du tourisme ferait le nécessaire pour souligner ce monument à l'attention des touristes; il a terminé par des félicitations de l'organisme qu'il préside à l'adresse de la Chambre du Portage.

Avant de retracer, lui aussi, l'historique du chemin du Portage, le Juge Eugène Marquis a offert des félicitations à la Chambre de Commerce de sa localité d'origine, à laquelle il demeure très attaché, y étant villégiateur depuis de très longues années.

Le dernier orateur, en l'occurrence M. l'abbé Léon Laplante, curé de Notre-Dame-du-Portage, a dit avoir pris conscience davantage, à l'audition de ses prédécesseurs, du riche passé historique et des beautés naturelles de Notre-Dame-du-Portage. Il a ensuite procédé à la bénédiction du monument, qui a été dévoilé par quatre doyens de la paroisse, Mme Arthur Chouinard, 90 ans, M. Philippe April, 85 ans, M. Irénée Côté, 83(ans, et M. Dominique Beaulieu, 82 ans.

M. Gilles Lapointe, secrétaire de la Chambre de Commerce de Notre-Dame-du-Portage, agissait comme maître de cérémonie.



Recherche de bénévoles

Le comité de la Course du portageur 2013 est à la **recherche de bénévoles** pour diverses tâches :

Surveillant(e) de parcours (à vélo)

Premier répondant (ambulancier, infirmier, secouriste)

Préposé(e) halte garderie

Préposé(e) à l'accueil des participants (inscription, collation)

Préposé(e) à l'accueil des participants (ligne d'arrivée)

Préposé(e) à la propreté des lieux (pendant et après la course)

Photographe

L'évènement aura lieu **samedi, le 2 novembre** prochain. Possibilité de tâches en AM ou PM seulement ou toute la journée. Nous attendons jusqu'à 600 coureurs cette année!

Si vous êtes intéressés à prendre part à cet événement, inscrivez-vous dès maintenant via notre site web à l'adresse suivante : <http://courseduportageur.org/benevoles/> ou par téléphone à Pascale Brouillette au : 418-605-3799



Politique familiale

Politique familiale municipale et Municipalité amie des aînés (MADA) Un slogan pour notre politique familiale et des aînés!

Dans le but d'avoir une politique familiale et des aînés qui VOUS ressemble, nous vous demandons votre collaboration. Nous aimerions avoir un slogan rassembleur, qui touche autant les familles que les aînés, qui sera à l'image de notre politique. Vous avez des idées, n'hésitez pas en nous en faire part à l'adresse suivante : mn_richard@hotmail.com avant le 23 septembre 2013.



2 : Bail et sa résiliation

Question : Peut-on résilier un bail pour déménager dans une résidence pour personnes âgées ?

Réponse :

Le Code civil prévoit des mesures particulières pour résilier un bail avant son expiration.

Par exemple :

soit par une entente avec le locateur;

soit que le logement est reloué durant le délai prescrit;

soit que le locataire obtienne un loyer modique;

soit que le locataire doive quitter à cause d'un handicap;

soit par le décès du locataire et pour une personne aînée, le départ pour une raison de santé dans un centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD), dans une ressource intermédiaire (RI), dans une résidence privée pour aînés où lui sont offerts des soins infirmiers ou des services d'assistance personnelle que nécessite son état de santé.

Le délai de l'avis de résiliation est de **2 mois maximum**.

Conditions et démarches pour accéder aux services

Le locataire doit fournir avec l'avis du locateur une attestation de l'autorité concernée pour que la résiliation prenne effet. Lorsqu'il s'agit d'un aîné, le certificat d'une personne autorisée assure que les conditions nécessitant son admission dans un lieu d'hébergement soient remplies.

Aspect financier

Le locataire ne peut payer plus de **deux mois** suite à l'avis de résiliation identifié à la nature du service.

Le locataire n'aura plus à payer les frais relatifs aux services fournis à la personne par le locateur qui apparaissent dans l'annexe appropriée du formulaire obligatoire du bail.



Communiqué

Que faire en cas de crue, inondation et déferlement des vagues

Être informé et préparé!

Plusieurs sources d'information vous sont offertes :

Consultez le site gouvernemental **Urgence Québec**, à l'adresse www.urgencequebec.gouv.qc.ca, pour des conseils de prévention.

Assurez-vous d'avoir une trousse d'urgence qui contient suffisamment d'articles et de vivres pour permettre à votre famille de subsister pendant les 72 premières heures d'un sinistre.

Soyez à l'écoute des informations à la radio, à la télévision ou dans Internet, et suivez les conseils et les directives donnés.

En bordure du fleuve

Informez-vous sur les marées annoncées sur le site Internet de Pêches et Océans Canada, à l'adresse <http://marees-tides.gc.ca>.

En cas d'inondation imminente, protégez vos biens.

Prenez les précautions suivantes :

Montez rapidement à l'étage tous les objets qui peuvent être déplacés du sous-sol ou du rez-de-chaussée.

Mettez à l'abri et hors de portée des enfants les produits chimiques ou nocifs tels que les insecticides, les pots de peinture ouverts, les résidus d'huile usagée.

Bloquez les conduites d'égout du sous-sol pour éviter les refoulements.

Fermez le commutateur principal de l'entrée électrique ou de l'entrée du gaz. Prenez note que la réouverture du gaz devra être effectuée par un professionnel.

Signalez toute situation qui nécessite l'intervention des services municipaux.

En bordure du fleuve

Sur votre terrain, enlevez vos biens afin d'éviter qu'ils soient projetés par les vagues. Ils pourraient alors agir comme des projectiles. Protégez vos fenêtres faisant face au fleuve avec des panneaux de bois.

Consommation de l'eau

L'eau de votre domicile **provenant d'un réseau d'aqueduc** est potable et propre à la consommation, à moins d'un avis contraire diffusé par les autorités municipales responsables du réseau d'aqueduc.

L'eau provenant de votre puits individuel doit être considérée comme **non potable et impropre à la consommation** en cas d'inondation, même si elle paraît claire et sans odeur. Consommez de l'eau embouteillée. Si vous ne pouvez vous approvisionner en eau embouteillée, consommez en dernier recours l'eau de votre puits si elle n'est pas brouillée, après l'avoir fait bouillir pendant au moins une minute.

En bordure du fleuve

En tout temps :

Appelez Info-Santé au 811 pour joindre un professionnel de la santé en cas de problème non urgent, ou pour obtenir un conseil.

Composez le 9-1-1 en cas d'urgence.

En bordure du fleuve

Ne tentez pas de récupérer des objets emportés par les vagues, celles-ci pourraient vous emporter à votre tour.

Électricité et chauffage

Soyez prudent quand vous utilisez des installations électriques provisoires ou de chauffage d'appoint et conformez-vous aux instructions des fabricants.

Consultez le **document complet** sur le site de la municipalité de Notre-Dame-du-Portage sous l'onglet

- **Affaires municipales,**
- **Plan des mesures d'urgence**
- **Quoi faire en cas de crue, inondation, déferlement des vagues.**

Corporation de développement

La Corporation portageoise de développement vous présente un talent du Portage : Marie Diamant, joaillière et créatrice passionnée.
par Colette Michel

Tous les habitants de Notre-Dame-du-Portage connaissent leur Maître de Postes, Marie Diamant, présente dans le bureau de poste du village depuis 19 ans, mais certains ne sont pas au courant de la vraie passion qui l'anime depuis toujours.

Marie a vécu toute sa jeunesse à Québec, mais à partir de 8 ans, elle a passé tous ses étés à Notre-Dame-du-Portage où ses parents, originaires du Bas-du-Fleuve, avaient un chalet. Et c'est là qu'une dizaine d'années plus tard, elle rencontra l' élu de son cœur, Gilles, natif du village. Elle quitta alors Québec et s'installa définitivement à Notre-Dame-du-Portage pour y fonder sa famille.

Vers cette époque, elle commençait aussi à réaliser le rêve qu'elle caressait depuis son enfance : étudier la création des bijoux. Elle partit étudier à l'école d'Horlogerie-Bijouterie de Trois-Rivières, ce qui lui permit de se perfectionner en suivant des cours à l'Atelier de Joaillerie d'Armand Brochard et Madeleine Dansereau à Montréal. Elle eut également l'occasion de partir en stage à Besançon en France en 1978.

Dès lors, Marie commença à créer ses propres bijoux et à participer au Salon des Métiers d'art à Rimouski et au Salon des artisans au Musée du Bas-Saint-Laurent. Lorsque ses enfants commencèrent à fréquenter l'école, elle travailla pour plusieurs bijouteries de Rivière-du-Loup, dont la bijouterie Gilbert et la bijouterie Claude Migneault.

À la fermeture de la bijouterie Gilbert, elle dut chercher une formule pour continuer à subvenir aux besoins de la famille tout en continuant à créer ses bijoux et à participer aux marchés d'été et aux salons de Noël.

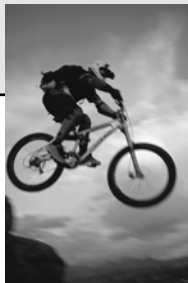
C'est comme cela qu'elle est devenue Maître de

Postes en 1994, mais la passion de la joaillerie ne l'a jamais quittée et elle prévoit avec enthousiasme une retraite passionnante durant laquelle elle pourra s'y consacrer pleinement.

Elle travaille avec les pierres semi-précieuses et les perles. Les bijoux qui l'inspirent le plus sont les bijoux de l'Antiquité, particulièrement les Égyptiens, mais elle est aussi fascinée par le design contemporain tel que le conçoivent les Scandinaves. Cette année, elle envisage de présenter ses créations aux marchés de Noël de Trois-Pistoles et de l'Île-Verte, mais il est aussi possible de les voir chez elle, en la contactant au 418 -867- 1512.

Pour terminer, écoutons Marie décrire elle-même son univers : « Quand je crée mes bijoux, je me retrouve dans un monde de sérénité où je peux m'exprimer vraiment. Plus rien d'autre n'existe alors que mon univers créatif sans limite, les couleurs et la douceur de mes pierres, le chatoiement de mes perles, l'éclat de l'or et de l'argent... Et je profite pleinement de l'énergie que dégagent ces matériaux si inspirants. »





COMPÉTITION DE MOTO ET VÉLO TRIAL À NOTRE-DAME-DU-PORTAGE.

Les samedi 21 et dimanche 22 septembre se déroulera une compétition de moto et de vélo trial à Notre-Dame-du-Portage au rang 2, vers St-Alexandre. (suivre les indications).

Il s'agira des tranches 7 et 8 du Championnat québécois de moto trial et de la 6^e tranche de vélo trial.

La compétition regroupe des trialistes de partout au Québec. Nous vous invitons à venir encourager vos représentants de la région. La compétition de moto se déroule entre 11h et 15h les deux jours.

La compétition de vélo se déroulera **samedi à compter de 15h** (une classe débutant permet à tous ceux qui désirent essayer cette discipline avec leur propre vélo de pouvoir participer.)

Pour information :

Paul-Yvan ou Michel au 418-862-7975.



Une invitation de la famille Bélanger!

Un merci spécial à Jean-Roch Beaulieu et Denis Thériault qui nous permettent de tenir ces compétitions sur leur terrain.



À tous les parents qui avez des enfants qui fréquentent l'école de Notre-Dame -du - Portage.

Comme vous le savez, nos écoles ne sont plus catholiques et c'est la paroisse qui propose des catéchètes pour les jeunes. Nous savons que vous tenez à ce que vos enfants développent toutes les dimensions de leur être afin de mieux s'épanouir.

Pour répondre à cet objectif, nous vous proposons d'inscrire vos enfants à des catéchèses de cheminement. Nous savons que vous êtes bien occupés mais ce sont des choix à faire selon vos valeurs et vos priorités. Cette année nous avons un jeune de 9 ans qui a manifesté le désir de recevoir le baptême. Il fait présentement sa démarche.

Il y a 9 rencontres durant l'année. Ces rencontres se donnent au presbytère de 18 :00 à 19 :30

1er rencontre , mardi le 10 septembre 2013 .

2^{ème} rencontre : mardi 8 octobre 2013

Nous vous rappelons que vos enfants doivent suivre cette démarche pour recevoir les sacrements du pardon, de l'eucharistie et de la confirmation.

Pour plus d'information :

Olivette Jalbert tél : 418-862-1773

Courriel : (jalberto101@msn.com)

Un bal des années 1940 à Notre-Dame-du-Portage

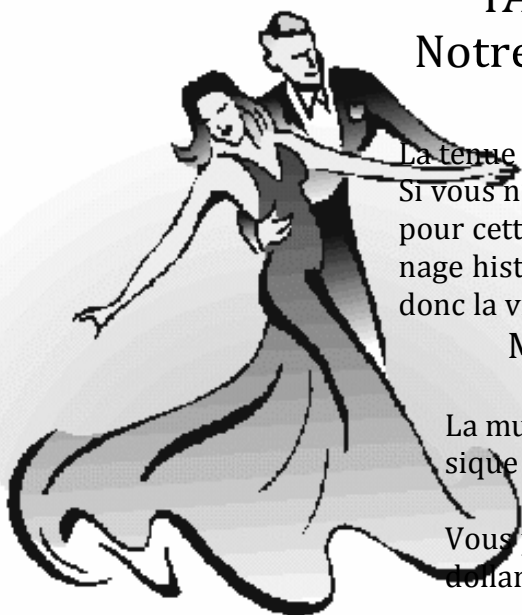
Pour souligner la fin de l'été et le début de l'automne,
Patrimoine et Culture du Portage
a le plaisir de vous inviter au

Bal de l'équinoxe

« Adieu l'été, bonjour l'automne ».

Pour la deuxième année, Patrimoine et Culture du Portage organise un événement rappelant l'habitude des estivants pour la fermeture des maisons d'été et la fin de la belle saison.

Samedi le 21 septembre à 20 h à
l'Auberge sur Mer,
Notre-Dame-du-Portage.



La tenue de ville est proposée. Si vous aimez la robe longue, portez-là ! Si vous n'en avez pas, mettez simplement vos beaux atours. De plus, pour cette occasion, nous avons pensé vous faire connaître un personnage historique qui a fréquenté notre village balnéaire. Nous aurons donc la visite de :

Monseigneur de Saint-Vallier

La musique sera assurée par les enseignants de l'École de musique Alain-Caron de Rivière-du-Loup (EMAC).

Vous pouvez vous procurer des billets pour le bal au coût de vingt dollars (20\$), auprès de :

Hélène Saint-Pierre, au 418-862-3995.

Si vous avez le goût de prendre un bon souper avant la soirée, l'Auberge sur Mer ouvre sa salle à manger vers 17h30 pour un 1^{er} service pour ceux et celles qui le désirent. Vous réservez les places pour le souper directement à

L'Auberge sur mer au 418- 862-0642.

Un grand merci à nos commanditaires et partenaires qui ont permis la réalisation de cette soirée :

École de musique Alain Caron,
L'Auberge sur mer,
Municipalité de Notre-Dame-du-Portage, AECOM/
Denis Thibeault, CSC, Portes et fenêtres, Moreau avocats
Inc., Gite Chute et couette, La Halte du verger, Salon Christiane.

VENEZ VIBRER MUSIQUE DE LA MARÉE MONTANTE

Le dimanche 29 septembre

Tout en nourrissant l'âme et le corps, l'Auberge du Portage vous offre une première édition du brunch musical de la marée montante.

Des artistes de la relève de Notre-Dame-du-Portage vous feront vibrer au son du piano et du violon.

Vous entendrez Emmanuelle, Emile, Charles-Eric, Ann-Sophie, Frédéric, Justine et Baptiste.

Pour réserver : (418) 862-3601

Prix : 24,95\$ par adulte

Moitié prix pour les enfants de 12 ans et moins



Organisé par le groupe
Culture de Patrimoine et
culture
de Notre-Dame-du-Portage


AUBERGE-DU-PORTAGE
CENTRE SANTÉ ET VILLÉGIATURE



10 septembre **Journée mondiale**
de la prévention
du suicide

Parce qu'il est urgent d'agir

Communiqué
Pour diffusion immédiate

Journée mondiale de la prévention du suicide **Parce qu'il est urgent d'agir!**

Lieu, le 6 septembre 2013 – Dans le cadre de la 11^e Journée mondiale de la prévention du suicide qui a eu lieu le 10 septembre, le Centre prévention suicide du KRTB rappelle qu'il est urgent d'agir pour contrer ce fléau. Trois Québécois se suicident chaque jour, ce qui correspond à plus d'un millier de personnes par année. À l'échelle mondiale, on dénombre un million de suicides et dix millions de nouveaux endeuillés chaque année. Un tel constat est inacceptable puisque le suicide est une cause de décès évitable et que les solutions sont connues.

Initiée par l'Association internationale pour la prévention du suicide et l'Organisation mondiale de la santé, la Journée mondiale est chapeautée au Québec par l'Association québécoise de prévention du suicide. Le thème de l'édition 2013 est « Parce qu'il est urgent d'agir ». Il est urgent et nécessaire d'agir puisqu'au Québec, le problème touche des milliers d'entre nous : pour chaque suicide, on estime en moyenne 6 à 10 proches endeuillés, 20 à 30 tentatives et plus de 100 personnes en proie à des idées suicidaires. Tous les acteurs de la société interpellés par ce problème, dont les citoyens, les organisations et les élus, sont invités à se mobiliser pour la cause. Des mesures concrètes et efficaces sont connues; il est temps de les mettre en place ou de les renforcer.

Toute l'équipe du Centre prévention suicide du KRTB vous rappelle que sa mission est répondre aux besoins de la population du KRTB concernant la problématique du suicide, le tout en intervenant prioritairement auprès des personnes suicidaires, des proches, des personnes endeuillés par suicide, des intervenants et des personnes à risque suicidaire. Vous pouvez les rejoindre du lundi au vendredi de 09h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 en composant le 418 862-9658.

Si vous avez besoin d'aide ou si vous êtes inquiet pour l'un de vos proches, des ressources compétentes de votre région sont disponibles 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 via la ligne d'intervention gratuite 1-866 AP-PELLE (277-3553).

- 30 -

Source :

Mélanie Dumont
Coordonnatrice des services communautaires
Centre prévention suicide du KRTB
Téléphone : 418 862-5685, poste 102
Courriel : melaniedumont@cpsdukrbt.org
Site web : www.cpsdukrbt.org

Bibliothèque

539, route du Fleuve,
Notre-Dame-du-Portage (Québec)
G0L 1Y0
Tél. 418-862-9163, poste 18.
Jacinthe Leblanc, responsable
Tél.: 418-862-1828



BÉNÉVOLES – BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Bellefleur, Céline	Leblanc, Jacinthe, responsable
Buissière, Nicole	Lepage, Madeline
Guimond, Danielle	Pelletier, Francine
Hodgson, Claire	Pelletier, Jean-Guy
Landry, Sonia	Vadeboncoeur, Louis Représentant municipal
Lepage, Lisette	

SEPTEMBRE 2013

D	L	M	M	J	V	S
1	2	13h à 15h30	19h à 20h30	5	6	7
8	13h à 15h30	13h à 15h30	11	12	13	10h30 à midi
15	13h à 15h30	13h à 15h30	19h à 20h30	19	20	21
22	13h à 15h30	13h à 15h30	25	26	27	10h30 à midi
29	13h à 15h30					

OCTOBRE 2013

D	L	M	M	J	V	S
		13h à 15h30	19h à 20h30	3	4	5
6	13h à 15h30	13h à 15h30	9	10	11	10h30 à midi
13	14	13h à 15h30	19h à 20h30	17	18	19
20	13h à 15h30	13h à 15h30	23	24	25	10h30 à midi
27	13h à 15h30	13h à 15h30	19h à 20h30	31		

Petites annonces



Réunion du conseil 2013

2 octobre 11 novembre 2 décembre



Grand local à louer, 24 pi x 36 pi, à Notre-Dame-du-Portage, chauffé, grande fenêtre donnant sur le fleuve. Peut servir de bureau commercial ou autre. Cour et plage attenantes. Libre immédiatement. 400 \$ par mois. 418-862-7142 ou 418-862-3995

Vente d'appareils au gaz, pièces et services.

Réparation et pièces de caravane.

Installation de sellette d'attelage et branchement électrique.

Stéphane Fraser, propriétaire



• Réparation et pièces de caravane
• Spécialisé pour chasseur/pêcheur

Notre-Dame-du-Portage
Bureau : 418 860-2929 • Cell. : 418 894-5656

P

etites annonces



MAÏS SUCRÉ PRODUITS ET VENDUS OIGNON À LA FERME AIL

Pierre et Olivier Marquis, Colette Plourde
151, rang St-Stanislas, St-Alexandre-de-Kamouraska, G0L 2G0
418 495-5331 ♦ fermedusillon@hotmail.com ♦ www.fermedusillon.com



Êtes-vous prêt à faire la fête pour être en forme ? C'est exactement ça, le programme Zumba®. C'est une fête de fitness et de danse latine™ exaltante, efficace, facile à suivre, pour brûler des calories et emmener des millions de personnes vers la joie et la santé. Chaque lundi de 18 h 30 à 19 h 45 pour une durée de 12 semaines au coût de 100 \$, 75 minutes de plaisir. Début des cours **le 23 septembre 2013 au gymnase de l'école**. Pour inscription ou informations contactez Marie-France Roussel au 418 868-1429 ou visitez le <http://mroussel.zumba.com/>

Groupe Hommage du Portage

Groupe Hommage du Portage a offert depuis quatre ans quatre spectacles dans le Gym aux chansons, le gymnase de l'école de Notre-Dame-du-Portage. Cette année un spectacle bénéfice était prévu pour samedi le 7 juillet. Avec un changement dans la logistique et les travaux d'aqueduc qui sont arrivés dans le secteur du stationnement central du village, nous avons annulé ce spectacle. Un autre spectacle est en planification pour **samedi le 28 septembre prochain**. Merci de votre compréhension. Louis Vadeboncoeur pour Groupe Hommage du Portage

OFFRE DE SERVICE - ENTRÉE D'EAU AQUEDUC ROUTE DU FLEUVE

Je me présente, Michaël Soucy, résident de Notre-Dame-du-Portage. J'offre mes services pour l'excavation de votre entrée d'eau et pour tous travaux reliés. Pour toutes questions ou pour une soumission, veuillez me contacter : résidence : 418-867-3485 ou cellulaire 418-868-7370. RBQ : 8102-4671-18.



RECHERCHÉES. RECHERCHÉES, RECHERCHÉES

Je recherche de vieilles cartes postales de Notre-Dame-du-Portage. Je peux vous les emprunter pour les numériser et vous les remettre ; je peux aussi vous les acheter. Louis Vadeboncoeur :
courriel : thevad@videotron.ca téléphone : 418-862-3528 adresse postale : 583 route du Fleuve.

Lise Pelletier, Inf, M. Sc,

Dipl. 2^e cycle PRD
Médiatrice agréée (IMAQ et
IAMC)
Tél : 418-862-1850



« **S'écouter, pour
s'entendre... »**

Services en milieu de travail

Services aux personnes et groupes de la communauté

Médiation, prévention et règlement des conflits
Accompagnement et formation en communication
collaborative, relations interculturelles

Courriel : jlisepelletier@videotron.ca

Site internet : www.lisepelletier.ca

Partie 4-3 : Développer l'intelligence culturelle : connaître sa propre culture...celle du Québec

La culture influence notre quotidien et notre vie sociale en permanence. Chaque culture accorde de l'importance à certaines valeurs : L'égalité entre les gens ou la hiérarchie de l'autorité? Le discours direct ou indirect et nuancé? L'intérêt aux individus d'abord ou au groupe d'appartenance? L'importance aux tâches en premier ou aux relations entre les personnes? On prend des risques ou bien on agit surtout de façon prudente? Comment sont les québécois?

Pierre Coté, a écrit : « Québécois 101 » en 2012, à partir de la perception des québécois eux-mêmes (sondage). Voici quelques caractéristiques de la personnalité du québécois-type, qui sont ressorties :

Ses qualités : Personnalité chaleureuse et sympathique, bon vivant, accueillant, généreux pour aider les autres en donnant du temps et en s'impliquant. Débrouillard, travaillant s'il est motivé, peut être créatif. Aime l'humour et rire, accorde beaucoup d'importance à la justice et à l'honnêteté.

Ses défauts : Chialeux et sur la défensive, mou et complexe, manque de confiance en lui-elle, très prudent, prend peu de risques. Peu enclin à la générosité par don d'argent comparé aux autres canadiens.

Pour les québécois, le travail prend une place importante dans la vie et les relations hommes-femmes sont parfois difficiles...à cause des difficultés à se comprendre dans leurs différences! Qu'en pensez-vous?

Bel automne!

Lise Pelletier, médiatrice agréée.

BIBLIOPASSION

Louis & Thérèse Vadeboncoeur

Livres anciens & modernes

www.abebooks.com

Cliquer "Bookstores", entrer "Bibliopassion"

thevad@videotron.ca

NORBERT LAPOINTE (MULTI-SERVICES)

Excavation, déneigement,
Débroussaillage, tonte, etc...
860-2415 cell.: 863-2216

N. LAPOINTE
841 La Montagne
Notre-Dame du Portage, G0L 1Y0



IMMEUBLES
GLMC
INC
Agence immobilière

103, rue de l'Hôtel-de-Ville
Rivière-du-Loup G5R 4P9

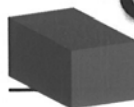
Bureau: 418 862-9015
Cellulaire: 418 863-2007
dmarquis@glmc.ca

glmc.ca



DENIS MARQUIS Courtier immobilier

Marché conclu!



**CONTENEUR
PERREULT GAGNÉ**

LOCATION DE CONTENEURS ET SERVICE DE TRANSPORT
Conteneurs ouverts et fermés de 10 à 45 verges cubes

Tél. : 418 868-1222

Yvan Perreault, propriétaire

Les Entreprises Perreault Gagné inc.

195, Route de la Montagne, Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0

SEPTEMBRE 2013							OCTOBRE 2013						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7			1	2	3	4	5
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26
29	30	31					27	28	29	30	31		

- 22 sept Automne à grand pas
- 28 sept Groupe Hommage du Portage
- 2 octobre Séance ordinaire du conseil à 19H30, Salle Gilles-Moreau du Chalet des sports 200 côte de la Mer.
- 11 octobre Journée de consécration du réseau d'aqueduc à l'usine de filtration, 196, côte de la Mer
- 14 octobre Date de tombée de l'Info-Portage

Date de tombée de l'Info-Portage	Date de publication de l'Info Portage
14 octobre	21 octobre
12 novembre	18 novembre
9 décembre	16 décembre

MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DU-PORTAGE:
 560, route de la Montagne
 Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0
 Téléphone : (418) 862-9163
 Télécopieur : (418) 862-5240
 Site Internet : municipalite.notre-dame-du-portage.qc.ca

USINE DE FILTRATION

196, CÔTE DE LA MER

Heures d'ouverture du bureau municipal

LUNDI	9H À 12H	13H À 16H30
MARDI	FERMÉ	12H À 16H30
MERCREDI	9H À 12H	13H À 16H30
JEUDI	FERMÉ	12H À 16H30
VENDREDI	9H À 12H	13H À 16H30

